

Verb heavy Kanien'kéha borrowed from various European languages:

- French
- English
- Latin
- Dutch
- Spanish
- Gaelic

With the introduction to unfamiliar objects, nouns were adopted from various cultural interactions.

To date, Kahnawa'kéha approximately has 245 loan nouns.

And possibly only 1 verb:

'charity'
-atsharite-
'ask or beg for donation, money, or food', 'solicit'

hab. pres.: tekatsharí:tes,
fact: wa'tkatshá:rite',
stat. perf.: tewakatsharí:ton

Loans words mostly consist of French and English, 2 Dutch, 2 Latin, 1 Spanish and 1 Gaelic.

game	1	0.41%
illness	1	0.41%
expression	3	1.22%
clothing	9	3.66%
creature	8	3.25%
measurement	9	3.66%
commerce	9	3.66%
transportation	9	3.66%
time	13	5.28%
location	14	5.69%
tools	16	6.50%
food	25	10.16%
attribute	31	12.60%
name	98	39.84%
total	246	100.00%

With contact, labials were introduced: /p/, /b/, and /v/ and possibly /m/.

What is important to recognize is how those sounds were perceived before adoption of those sounds.

- April > Awhrí:
- Abraham > Aprám
- Pierre > Kié:r > Tié:r /'d̥ʒe:ɾ/
- Paul > Kó:r
- Elizabeth > Arísawe
- Pontius Pilot > Konhskwí:rat
- pussy > bűtsi
- Violet > Váiret, Báiret
- Marie > Onwá:ri
- monsieur > rawénhsion
- Margaret > Konwákeri
- Mary-Magdelene > Wariwataré:
- Mathieu > Wátio
- Michael > Wíshe
- David > Tá:wit

Attributes (people)	
Tsípshes	
Bóraks	
Rakosái	
Kakwín	
Tsabani:s	

Attribute (characteristics)	
khraité:	
matatís	
étienh	
thrabís, khrabís	
whráiteh	

Commerce	
akòn:t	
teréntsho	
marshó:	
kwénis	
bakhrót	

Food	
akarè:t	
arawén, arawéhn	
ramorí:	
whrikasé:	
krákera	

Tools	
arasiè:t	
arawét	
batshiám	
tekení:	
bók	

Names	
Atón:wa	
Baraná:	
Swasén:	
Sirén:	
Rábito	

Verb borrowing requires specific prefixes: dupl. + semi-reflexive

tewakathsú:t

I am wearing a _____

tesathswéteh

You are wearing a _____

tehotkhraité:

He is _____

Teiothratsík

She/it is wearing a _____

wa'tionthsiá:p

She did _____

tenhathwá:k

He will go for a _____

wa'tionthsiáwer

She took a _____

teniakwathpárty

We will _____

Aón:ton' ken tahsathspéll?

Can you _____ it?

iah tha'teionkwatbarbeque

We are/have not _____

ó:nen tehonattí:

they already had _____

iah tha'tehonatdáte

they have not _____